

s1_q9_o

Code	Name_BG	Name_ENG
1	локално парно с неизяснен източник на топлоенергия	local heating with unclear energy source
2	трина (дървесина)	hayseed (wood)

s1_q10_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	1 недовършен е строежа на жилището	dwelling still under construction
	2 свлачище	landslide
	3 липса на канализация/проблеми със септичната яма	lack of drainage
	4 Липса на отдушници	lack of vents
	5 Липса на баня	lack of bath

s1_q11_o1,s1_q11_o2,s1_q11_o3

Code	Name_BG	Name_ENG
	1 Не е газифицирано жилището	no gas supply house
	2 неасфалтирани и без тротоари улици / наличие на дупки	streets without asphalt and sidewalks/ pot-hole
	3 липса светофар/опасно кръстовище	lack of traffic light / dangerous intersection
	4 тесни и стръмни улици	narrow and steep streets
	5 няма контейнери наблизо	lack of waste bins in close proximity
	6 канализация (няма такава)	no drainage
	7 негодна за пиене вода	undrinkable water
	8 липса на междублоково пространство	lack of space between the blocks of flats

s1_q20_o

Code	Name_BG	Name_ENG
9	самостоятелен ремонт	repair works done by the household itself
10	средства за безвъзмездно ползване от роднини	donation made by relatives of the household
11	заем от Взаимоспомагателна каса	loan from the benefit society
12	рента	rent
13	кметството	the municipality
14	лихвоточки	interest-bearing points
15	помощи от наводненията	donations to compensate damage from the floods

Code	Name_BG	Name_ENG
5	арменец / арменски	Armenian
6	смесен брак (турска ромка и турчин)	Mixed marriage (Turkish roma and Turkish)
7	власи / влашки	Wallachian
8	турски цигани	Turkish roma
9	гражданин на Башкирия	Citizen of Bashkiriа
10	смесен брак (българин ром)	Mixed marriage (Bulgarian and Roma)
11	българомохамеданин	Bulgarian Mohammedan
12	татарин	Tatar
13	руснак / руски	Russian
14	смесен брак (турчин ром)	Mixed marriage (Turkish and Roma)
15	украинец / украински	Ukrainian
16	румънец / румънски	Romanian
17	помак	Bulgarian Mohammedan
18	каракачанин	Karakachan
19	смесен брак (турчин помак)	Mixed marriage (Turkish and Bulgarian Mohammedan)
20	албанец / албански	Albanian
21	гагаузи	Gagaouz
22	сърбин / сръбски	Serb
23	англичанин / английски	English
24	сириец	Syrian
25	смесен брак (сириец българин)	Mixed marriage (Syrian and Bulgarian)
26	грък / гръцки	Greek
27	кюрд	Kurd
28	копанари	Whittler
29	ливанец	Lebanese
30	смесен брак (българин ливанец)	Mixed marriage (Bulgarian and Lebanese)
31	евреин	Jew
32	смесен брак (арменец българин)	Mixed marriage (Bulgarian and Armenian)
33	австриец	Austrian

s2_q13_o

Code	Name_BG	Name_ENG
11	военна служба	military
12	в затвора	in the prison
13	временно живее при други роднини	temporarily lives with other relatives
14	лични причини (брак, развод)	personal reasons (marriage, divorce)
15	емигрирал в чужбина (не учи и не работи там)	migrated abroad (does not study and work there)

s2_q14

Code	Name_BG	Name_ENG
	5 бебе	baby

Code	Name_BG	Name_ENG
	8 изселване	forceful removal
	9 построяване на жилище / ново жилище	building up dwelling / new dwelling
	10 съкратен	laid off
	11 болест (респондентът е със заболяване)	sickness (respondent is sick)
	12 обезлюдяване на населеното място, от което идва	depopulation of the settlement where he/she comes from
	13 пенсионер (но поради възраст, т.е. години след пенсиониране)	retired (because of being old, i.e years after retirement, he/she has moved
	14 грижи за болен (респондентът полага грижи за болен)	respondent taking care of sick person
	15 наследствен имот	inherited property
	17 приемно семейство	adoptive family
	18 жилищни проблеми (неясно какви)	troubles with the dwelling
	19 да живее при роднини/при други роднини	living with relatives/other relatives
	20 по-голям град, с повече възможности	bigger city, providing more opportunities
	21 по-близо до работното място	being closer to the place of work
	22 за обучението на децата/да учат в по-добро у-ще	for the good education of the children / to study in a better school
	23 служебно разпределение	job assignment
	24 заради спокойствието, липса на шум и вредни атмосферни вл	because of the calmness, lack of noise and harmful effects of the atmosphere
	25 за да оставят жилището на децата	in order to leave the dwelling for the children

s3_q14_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	7 изселване	forceful removal
	8 екскурзия	leisure trip

Code	Name_BG	Name_ENG
9	Русия/СССР	Russia
10	Кипър	Cyprus
11	САЩ	USA
12	Ирак	Iraq
13	Холандия	Netherlands
14	Белгия	Belgium
15	Югославия	Jugoslavia
16	Литва	Lithuania
17	Канада	Canada
18	Либия	Libya
19	Малта	Malta
20	Швейцария	Switzerland
21	Казахстан	Kazakhstan
22	Дания	Denmark
23	Чехия	Checz Republic
24	Хърватска	Croatia
25	Латвия	Latvia
26	Румъния	Romania
27	Украйна	Ukraine
28	Франция	France
29	Сърбия	Serbia
30	Австрия	Austria
31	Алжир	Algeria
32	Судан	Sudan
33	Босна	Bosnia & Herzegovina
34	Израел	Israel
35	Словения	Slovenia
36	Куба	Cuba
37	Португалия	Portugal
38	Афганистан	Afghanistan
39	Швеция	Sweden
40	Ирландия	Ireland
41	Дубай	Dubai
42	ЮАР	South Africa
43	Монголия	Mongolia
44	Молдова	Moldova
45	Япония	Japan
46	Унгария	Hungary
47	Етиопия	Ethiopia
48	Косово	Kosova
49	Полша	Poland
50	Нигерия	Nigeria
51	Македония	Macedonia
52	Иран	Iran
53	Сирия	Syria
54	Тунис	Tunisia
55	ОАЕ	United Arab Emirates
56	Словакия	Slovakia
57	Кувейт	Kuwait

s3_q19_o

Code	Name_BG	Name_ENG
10	не се е върнал, в момента е там	still abroad
11	изтичане на договора за работа	expiration of labour contract
12	работата е свързана с периодични пътувания	work involves periodic trips
13	изтекла виза	expired visa
14	не му / й харесва там	he/she does not like it there
15	придружава родителите си	accompanying the parents
16	заболяване / злополука	illness / accident
17	отпуска	leave
18	приключило обучение	completed education
19	липса на средства	lack of resources

s4a_q6,s4b_q7

Code	Name_BG	Name_ENG
10	ласки/прегръдки	caresses/hugs
11	игри	games
12	грижи за бебето / детето	cares for the baby / child
13	хранене	feeding / eating
14	хигиена	hygiene
15	писане	writing
16	не се занимава с детето си	does not spend time with the kid
17	разговори	talking
18	специализирани грижи за дете със заболяване	specialized care for a kid, having sickness

s4a_q11_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	7 когато е необходимо	when needed
	8 веднъж на 2-3 месеца	once in 2-3 months
	9 8 месеца в годината	8 months in a year

s4b_q4_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	8 лични причини (развод)	personal reasons (divorce)

s4b_q9_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	6 ако започна работа и ако го даде баща му	in case I start working and his/her father lets the child back

s5a_q8_o

Code	Name_BG	Name_ENG
11	няма места в детските градини	no available places in kindergarten
12	в детската градина почти всички деца са роми	most of the children in kindergarten are roma

s5b_q7_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	9 кандидат студент	applying for university
	10 още е малък	still young
	11 прекъснал, поради преместване от чужбина в България	quit, because of moving from abroad to Bulgaria
	12 ваканция	holiday
	13 дипломира се сега	graduating at the moment
	14 майчинство	maternity
	15 болен член на семейството / родител	member of the household / parent being sick
	16 възраст	old age
	17 работа	work
	18 семейни причини	family reasons
	19 има договор с военните	contract with the military

s5b_q10_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	16 колеж	college

s5b_q13

Code	Name_BG	Name_ENG
-------------	----------------	-----------------

	4 собствен апартамент	own flat
--	-----------------------	-----------------

s5b_q19_o

Code	Name_BG	Name_ENG
11	спортни състезания / участие в състезания	competitions / participation in competitions
12	работа / студентска бригада	work / seasonal work for students
13	няма придружител до училището	no companion to take the child to school
14	разчита на самообучение	relies on self-education

s6_q6_o

Code	Name_BG	Name_ENG
6	няма лична карта	lack of ID card
7	живее в чужбина / по-голяма част от годината е в чужд	living abroad / most of the time during the year is abroad
8	не ми се е налагало	it was not needed
9	няма здравна осигуровка (но без уточнение, че не мож	no health security (not specified that respondent cannot afford it) / unpaid health security contributions
10	не са изтекли необходимия брой месеци с платени ос	the needed period (number of months with paid contributions) has not expired in order to register with GP
11	от скоро има здравна застраховка	has had a health security for a short time
12	немарливост	negligence
13	лекува се сам	cure himself/herself

Code	Name_BG	Name_ENG
	8 здрав / не се е налагало	healthy / there was no need
	9 продължително отсъства от домакинството	continuous absence from the household
	10 има служебен лекар	presence of business physician
	11 няма направления	no medical paths for specialists
	12 не съм доволен от личния си лекар	not satisfied with my GP
	13 член на домакинството е лекар	member of the household is a physician
	14 физически затруднен (тежко заболяване с невъзм	physically disabled (heavy sickness, being unable to move / infirmity of age
	15 лекарите не могат да помогнат	doctors could not help
	16 задължение на личния лекар е да ме потърси	it is the physician's obligation to look for me
	17 нямам време	lack of time
	18 немарливост	negligence

s6_q16

Code **Name_BG**

Name_ENG

4 < 50 % намалена работоспособност или възможно **less than 50 % of reduced ability to work or ability for social adaptation**

Code	Name_BG	Name_ENG
	5 здрави зъби / не ме болят зъбите	healthy teeth
	6 страх от зъболекари	fear of dentists
	7 изкуствени зъби	artificial teeth
	8 липса на време	lack of time
	9 небрежност / незаинтересованост	negligence
	10 невъзможност, свързана с физиологическо неразположение (бременна, инвалид)	impossibility, related to physiological indisposition (pregnant, disabled)
	11 много се чака	waiting time is too long
	12 в чужбина е	abroad

s7a_q8_o

Code	Name_BG	Name_ENG
10	неплатен отпуск	unpaid leave
11	гостуване	visit

s7a_q10_o

Code	Name_BG	Name_ENG
11	работи периодично в чужбина (сега е в България) / ще зам	work constantly abroad (now he/she is in Bulgaria) / will go abroad
12	кандидат студент	applying for university
13	няма работа	no work available
14	в затвора е	in the prison
15	майчинство	maternity
16	в неподходяща възраст (възрастен, но не пенсионер, мал	unsuitable age (old but not retired, young 16-17 but not student
17	работи в чужбина, в момента е там	works abroad, being there at the moment
18	кара курсове към Бюрото по труда / регистриран е в Бюро	attending courses with the EO / registered with the EO
19	временно заболяване	temporary sickness
20	пенсионер по болест с право на работа, записан в Бюрото	retired because of disability with the right to work, registered with the EO
21	има обезщетения, след съкращение	getting compensation for being laid off
22	скоро напуснах работа	quit his/her job not long ago
23	няма подходяща работа	no suitable work
24	други / лични причини	other/ personal reasons

s7a_q20_o

Code	Name_BG	Name_ENG
11	работните места бяха заети	job vacancies were occupied
12	бременност	pregnancy

s7a_q23_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	7 грижи за бебе (не по болест)	taking care of a baby (not because of sickness)
	8 отложиха се	postponed

s7a_q27

Code	Name_BG	Name_ENG
10	намалена трудоспособност (след операция)	reduced ability to work (after operation)

s7a_q30_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	8 има пенсия / има други доходи	has pension / has other incomes
	9 важно е да работя (независимо с или без осигуровки)	important is to have a job (no matter with or without securities)
	10 по-голямо заплащане	higher salary
	11 осигурява се сам / ще се осигурява сам	self-secured
	12 дете под 18 с държавни осигуровки	child under 18 with securities paid by the government

s7d_q4_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	5 лични причини	personal reasons
	6 за повече пари	for more money
	7 договор, свързан със завършено образование	contract, related to completed education
	8 разпределение	assignment
	9 най-удобно работно място	the most convenient work place
	10 здравословни причини (на лицето)	healthy reasons (of the respondent)
	11 обадиха ми се за работата	called me for the job
	12 повишиха ме в службата	got promoted in the job
	13 назначаването на нови кадри, водят до понижението на	hiring new employees, which leads to demotion of the respondent in the job

s7d_q5_o

Code	Name_BG	Name_ENG
12	чрез интернет	through the Internet
13	чрез общината / кметството	through the municipality
14	договор след завършено образование	contract after completed education
15	общински избори (кмет)	municipal elections (mayor)
16	изпратиха ме от НОИ за точки	sent from the National Institute of Securities for points
17	разпределение	assignment

s7d_q13_o,s7d_q33_o,s7e_q7_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	9 ниви, земи / пчелин	field, bee-garden
	10 гора	wood
	11 мина	mine
	12 кораб	ship

Code	Name_BG	Name_ENG
11	осигурява се сам	self-secured
12	работа тип производство за лична консумация (без социални осигуровки)	type of work is production for own consumption (no social securities, does not earn money or earn just a little)
13	осигурявам се чрез Бюрото по труда	secured by the Employment Office
14	временно помага / зает на тази работа	temporarily is giving a helping hand at this job/ part-time job
15	дете под 18 с държавни осигуровки	child under the age of 18 with securities, paid by the government
16	има пенсия по болест (не е плащал осигуровки в миналото)	has got a sickness pension (has not paid contributions over the past years)
17	дете под 18 без осигуровки	child under the age of 18 without securities

s7d_q22_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	8 липса на достатъчно доходи (собствен бизнес)	lack of sufficient income (own business)
	9 той плаща осигуровки, но работодателят не му ги привежда	respondent pays contributions but employer does not transfer them to the institution
	10 напуснал е временно	temporarily quit the job

s7e_q17_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	13 майчинство	maternity
	14 заминаване в чужбина	going abroad
	15 временно прекъсване на работата	temporarily quit the job
	16 започване на друга / нова работа	job shifting / new job
	17 липса на транспорт	lack of transportation
	18 отдалеченост на работното място	remoteness from the place of work, office
	19 преквалификация	re-qualification
	20 липса на осигуровки	lack of insurance

s8_q5_o

Code	Name_BG	Name_ENG
9	еднократна помощ	single time assistance
10	административен спор	administrative argument
11	не е приел работа от Бюрото по труда	did not accept job, offered by EO
12	навършил 18 години	turned 18 years
13	неспазен срок за предаване на документ	not keeping the deadline for submitting a document

s9b_q5_o,s9b_q18_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	9 наследствен бизнес	inherited business
	10 оборотни средства от бизнеса	turnover money from the business

s9b_q20_o

Code Name_BG Name_ENG

6 замразен **frozen**

s10a_q9_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	6 заплаща, за да се обработва земята му	he/she pays for his/her plots to be cultivated

s10a_q11_o

Code	Name_BG	Name_ENG
7	продажба	sale
8	земя под аренда / земя в коопераци	rented agricultural land / agricultural land in cooperative
9	пасище / площи (нпр. място за пчели	pasture / land (for instance for bee-hives) which is not cultivated but will be used
10	не е решил	not decided yet
11	ще строя	will build up
12	прехвърляне на собствеността	transference of ownership

s10c_q2_o

Code	Name_BG	Name_ENG
13	гъски	geese
14	патици и пуйки	ducks and turkeys
15	пуйки	turkeys
16	патици	ducks
17	патици и къски	ducks and geese
18	биволи	buffalo

s10g_q1

Code	Name_BG	Name_ENG
	4 не се занимава със селскостопанска дейност	doesn't have household activities in agriculture

s11_q2_o

Code	Name_BG	Name_ENG
	7 друго жилище	another dwelling
	8 в затвора	in the prison
	9 лични причини (други причини за непробиваване)	personal reasons (other reasons for not being present)
	10 живее при друг роднина	lives with other relatives

s11_q5_o

Code	Name_BG	Name_ENG
6	зет / снаха	son-in-law
7	доведени деца	stepchildren
8	други родствени връзки	other family relations
9	внук / правнук	grandchild / grand grandchild
10	брат / сестра	brother / sister
11	бивш съпруг / съпруга	former spouse

s11_q6_oth

Code	Name_BG	Name_ENG
10	в същото населено място	at the same living place
11	Либия	Lybia
12	САЩ	USA
13	Кипър	Cyprus
14	Ирак	Iraq
15	Канада	Canada
16	Португалия	Portugal
17	Азербейджан	Azerbaijan
18	Русия	Russia
19	Япония	Japan
20	Дубай	Dubai
21	Нова Зеландия	New Zealand
22	Малта	Malta
23	Сингапур	Singapore

s3_q18, s7d_q1, s7d_q2, s11_q13

Code	Name_BG	Name_ENG
999	не работи	doesn't work
998	не знае какво работи лицето	doesn't know what the person works
997	отказ	refusal

Code	Name_BG	Name_ENG
1	работа на парче (за услуга) / услуги със собствен трактор / случайна работа	piece work (for service) / service with own tractor/ casual work
2	продажба на метали	selling metals
3	собствено производство в натура	own production in kind
4	приход от работа в чужбина на временно пребиваващ / пребивавал човек от домакин	income from working abroad of a temporary member of the household
5	продажба на гора	selling of forest
6	продажба на собствена продукция (разсад)	selling own production (seedlings)
7	детска издръжка	support money
8	компенсация за съкращение	compensation for being laid off
9	събиране и продажба на гъби / билки	picking up and selling mushrooms / herbs
10	продажба на животни	selling animals
11	собствени спестявания (тегли от влог)	own savings (withdrawing from a savings account)